



Votes and Proceedings
Tuesday, 16 December 2003 - No. 43

Ten o'clock
President: Mr. Michel Bissonnet

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.04 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

The Official Opposition House Leader raised a point of order concerning the validity of the sitting of 15 December 2003.

RULING FROM THE CHAIR

The sitting in question is valid and the Assembly observed its rules. If Routine Proceedings are not concluded at the prescribed time for the adjournment of the sitting, the Assembly adjourns its proceedings and the sitting is thus valid.

The placing of the motion to suspend certain rules of procedure on the *Order Paper and Notices* complies with the Standing Orders. This was incidentally confirmed by two precedents, on 1 June 1995 and on 14 May 1996.

Presenting Petitions

The abstracts of two petitions respecting the maintaining and development of non profit community-owned housing were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 28 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Dubuc, by Mr. Côté (Dubuc);
(Sessional Paper No. 595-20031216)
- the second, being the abstract of a petition signed by 31 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Champlain, by Mrs. Champagne (Champlain).
(Sessional Paper No. 596-20031216)

16 December 2003

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of four petitions respecting the maintaining and development of non profit community-owned housing were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 47 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Gouin, by Mr. Boisclair (Gouin);
(Sessional Paper No. 597-20031216)
- the second, being the abstract of a petition signed by 54 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Taschereau, by Mrs. Maltais (Taschereau);
(Sessional Paper No. 598-20031216)
- the third, being the abstract of a petition signed by 24 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Nicolet-Yamaska, by Mr. Morin (Nicolet-Yamaska);
(Sessional Paper No. 599-20031216)
- the fourth, being the abstract of a petition signed by 170 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Rousseau, by Mr. Legault (Rousseau).
(Sessional Paper No. 600-20031216)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

A message sent by Mrs. Hélène Aubé, Director of the Direction de la planification, de la recherche et de la concertation of the Société d'habitation du Québec, concerning the organization of a discussion group.

(Sessional Paper No. 601-20031216)

16 December 2003

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

The Assembly resumed the limited debate, which had been adjourned on 15 December 2003, on the motion to suspend certain rules of procedure by Mr. Dupuis, Government House Leader.

The Official Opposition House Leader raised a point of order concerning the lapsing of the motion to suspend certain rules of procedure moved at the sitting of 15 December 2003 by the Government House Leader.

RULING FROM THE CHAIR

The present motion to suspend certain rules of procedure does not contain any mention of some event that would be likely to cause the motion to lapse.

And debate continuing;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 45 in Appendix)

Yeas: 65 Nays: 43 Abstentions: 0

Presenting Reports from Committees

Pursuant to the motion to suspend certain rules of procedure adopted earlier, Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), chairman, tabled the following:

16 December 2003

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 13, 19 and 27 November 2003 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 7 An Act to amend the Act respecting health services and social services.
(Sessional Paper No. 602-20031216)

The clause-by-clause consideration of the Bill was not completed.

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 28, 29 and 30 October and on 4, 6, 12, 18 and 20 November 2003 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 8 An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services.
(Sessional Paper No. 603-20031216)

The clause-by-clause consideration of the Bill was not completed.

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 12 December 2003 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 25 An Act respecting local health and social services network development agencies.
(Sessional Paper No. 604-20031216)

The clause-by-clause consideration of the Bill was not completed.

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 12 December 2003 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 30 An Act respecting bargaining units in the social affairs sector and amending the Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors.
(Sessional Paper No. 605-20031216)

The clause-by-clause consideration of the Bill was not completed.

16 December 2003

At 12.25 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings to allow the Members to hand in amendments.

The proceedings resumed at 13.34 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

Pursuant to the motion to suspend certain rules of procedure adopted earlier, the Assembly continued the debate on the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, for the passage in principle of Bill 9, An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **46** in Appendix)

Yeas: **62** Nays: **43** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 9 was passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 9 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

16 December 2003

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the order to refer Bill 32, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services as regards places giving entitlement to grants, to the Committee on Social Affairs for clause-by-clause consideration, be rescinded.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 32 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the order to refer Bill 31, An Act to amend the Labour Code, to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration, be rescinded.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 31 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the order to refer Bill 34, An Act respecting the Ministère du Développement économique et régional, to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration, be rescinded.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 34 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

The motion was carried.

16 December 2003

Clause-by-clause consideration in Committee of the Whole

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services as regards places giving entitlement to grants.

The motion was carried.

The amendments handed in by Mrs. Thériault, Minister for Family Welfare, that the Committee of the Whole had not disposed of were adopted on division.

The sections of the Bill, as amended, were adopted on division.

The sections of the Bill that the Committee of the Whole had not disposed of as well as the title of the Bill were adopted on division.

Bill 32, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the report of the Committee of the Whole on division.

Clause-by-clause consideration in Committee of the Whole

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 31, An Act to amend the Labour Code.

The motion was carried on division.

With the permission of Mr. Gendron, Chairman of the Committee of the Whole, Mr. Després, Minister of Labour, tabled the following:

16 December 2003

A document entitled "Bill 31, An Act to amend the Labour Code, Explanatory Guidebook".

(Sessional Paper No. 606-20031216)

The amendments handed in by Mr. Després, Minister of Labour, that the Committee of the Whole had not disposed of were adopted on division.

The amendments handed in by Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) that the Committee of the Whole had not disposed of were negatived.

The sections of the Bill, as amended, were adopted on division.

The sections of the Bill that the Committee of the Whole had not disposed of as well as the title and headings of the Bill were adopted on division.

Bill 31, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the report of the Committee of the Whole on division.

Clause-by-clause consideration in Committee of the Whole

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act respecting the Ministère du Développement économique et régional.

The motion was carried.

The amendments by Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development, that the Committee of the Whole had not disposed of were adopted on division.

The amendments handed in by Mr. Legendre (Blainville) that the Committee of the Whole had not disposed of were negatived.

16 December 2003

The sections of the Bill, as amended, were adopted on division.

The sections of the Bill that the Committee of the Whole had not disposed of as well as the title, headings and appendice of the Bill were adopted on division.

Bill 34, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the report of the Committee of the Whole on division.

Clause-by-clause consideration in Committee of the Whole

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 9, An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities.

The motion was carried.

The amendments handed in by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, that the Committee of the Whole had not disposed of were adopted on division.

The sections of the Bill, as amended, were adopted on division.

The sections of the Bill that the Committee of the Whole had not disposed of as well as the title, the headings and appendix of the Bill were adopted on division.

Bill 9, as amended, was reported to the Assembly, which concurred in the report of the Committee of the Whole on division.

16 December 2003

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 8, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services, together with the amendment handed in.

Wednesday, 17 December 2003

The amendment handed in by Mrs. Théberge, Minister for Family Welfare, was adopted on division.

The section of the Bill, as amended, and the sections of the Bill that the Committee on Social Affairs had not disposed of and that were not amended by the previous vote were adopted on division.

The title and headings of the Bill were adopted on division.

The report, as amended, was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 7, An Act to amend the Act respecting health services and social services, together with the amendments handed in.

The amendment handed in by Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, was adopted on division.

The amendments handed in by the Official Opposition were negated.

The section of the Bill, as amended, and the sections of the Bill that the Committee on Social Affairs had not disposed of and that were not amended by the previous vote were adopted on division.

The title of the Bill was adopted on division.

The report, as amended, was concurred in on division.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 25, An Act respecting local health and social services network development agencies, together with the amendments handed in by the Minister of Health and Social Services.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

A press release entitled "Imposition du bâillon gouvernemental - L'Association des CLSC et des CHSLD du Québec exhorte le gouvernement à privilégier le dialogue".

(Sessional Paper No. 607-20031216)

The amendments handed in by Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, were adopted on division.

The amendments handed in by the Official Opposition were negated..

The sections of the Bill, as amended, and the sections of the Bill that the Committee on Social Affairs had not disposed of and that were not amended by the previous vote were adopted on division.

The title, the headings and appendix of the Bill were adopted on division.

The report, as amended, was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act respecting bargaining units in the social affairs sector and amending the Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors, together with the amendments handed in by the Minister of Health and Social Services.

The amendments handed in by Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, were adopted on division.

The amendment handed in by the Official Opposition was negated.

16 December 2003

The sections of the Bill, as amended, and the sections of the Bill that the Committee on Social Affairs had not disposed of and that were not amended by the previous vote were adopted on division.

The title, the headings and appendices of the Bill were adopted on division.

The report, as amended, was concurred in on division.

Passage

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 7, An Act to amend the Act respecting health services and social services.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **47** in Appendix)

Yeas: **67** Nays: **36** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 7 was passed.

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 25, An Act respecting local health and social services network development agencies.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **48** in Appendix)

Yeas: **64** Nays: **41** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 25 was passed.

16 December 2003

Passage

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 30, An Act respecting bargaining units in the social affairs sector and amending the Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **49** in Appendix)

Yeas: **65** Nays: **38** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 30 was passed.

Mr. Béchar, Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, moved the passage of Bill 8, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **50** in Appendix)

Yeas: **68** Nays: **35** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 8 was passed.

16 December 2003

Passage

Mrs. Théberge, Minister for Family Welfare, moved the passage of Bill 32, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services as regards places giving entitlement to grants.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **51** in Appendix)

Yeas: **64** Nays: **37** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 32 was passed.

Mr. Després, Minister of Labour, moved the passage of Bill 31, An Act to amend the Labour Code.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **52** in Appendix)

Yeas: **67** Nays: **33** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 31 was passed.

Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development, moved the passage of Bill 34, An Act respecting the Ministère du Développement économique et régional.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

16 December 2003

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **53** in Appendix)

Yeas: **64** Nays: **37** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 34 was passed.

Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, moved the passage of Bill 9, An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **54** in Appendix)

Yeas: **65** Nays: **37** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 9 was passed.

At 5.57 o'clock a.m., Mr. Sirros, First Vice-President, adjourned the Assembly until 10.00 o'clock a.m., this Wednesday, 17 December 2003.

MICHEL BISSONNET

President

16 December 2003

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion to suspend certain rules of procedure moved by Mr. Dupuis,
Government House Leader:

(Division No. 45)

YEAS - 65

Auclair	Charlebois	Hamel	Paquin
Audet	Chenail	Houda-Pepin	Pelletier
Bachand	Cholette	Jérôme-Forget	Perreault
Béchar	Clermont	Kelley	Reid
Bellemare	Copeman	L'Ecuyer	Rioux
Bergman	Corbeil	Lafrenière	Soucy
Bernard	Couillard	Lamquin-Éthier	Théberge
Bernier	Courchesne	Legault	Thériault
Blackburn	Cusano	(Chambly)	(Anjou)
Bordeleau	Delisle	Lessard	Tomassi
Bouchard	Després	Loiselle	Vallières
(Mégantic-Compton)	Dubuc	MacMillan	Vien
Boulet	Dupuis	Marsan	Whissell
Brodeur	Fournier	Mercier	Williams
Chagnon	Gabias	Moreau	
Charest	Gaudet	Morin	
(Sherbrooke)	Gauthier	(Montmagny-L'Islet)	
Charest	Gautrin	Ouimet	
(Matane)	Hamad	Paquet	

NAYS - 43

Arseneau	Cousineau	Léger	Simard
Beaudoin	Deslières	Lelièvre	St-André
Bédard	Dion	Lemieux	Thériault
Bertrand	Doyer	Létourneau	(Masson)
Boisclair	Dufour	Maltais	Tremblay
Boucher	Dumont	Marois	Turp
Boulerice	Grondin	Morin	Valois
Bourdeau	Harel	(Nicolet-Yamaska)	Vermette
Caron	Jutras	Pagé	
Champagne	Landry	Papineau	
Charest	Legault	Pinard	
(Rimouski)	(Rousseau)	Richard	
Côté	Legendre	Robert	

16 December 2003

On the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, for the passage in principle of Bill 9, An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities:

(Division No. 46)

YEAS - 62

Auclair	Charlebois	Hamad	Paquet
Audet	Chenail	Hamel	Paquin
Bachand	Cholette	Houda-Pepin	Perreault
Bellemare	Clermont	Jérôme-Forget	Reid
Bergman	Copeman	Kelley	Rioux
Bernard	Corbeil	L'Ecuyer	Soucy
Bernier	Couillard	Lafrenière	Théberge
Blackburn	Courchesne	Lamquin-Éthier	Thériault
Bordeleau	Cusano	Legault	(Anjou)
Bouchard	Delisle	(Chambly)	Tomassi
(Mégantic-Compton)	Després	Lessard	Vallières
Boulet	Dubuc	Loiselle	Vien
Brodeur	Dupuis	MacMillan	Whissell
Chagnon	Fournier	Marsan	Williams
Charest	Gabias	Moreau	
(Sherbrooke)	Gaudet	Morin	
Charest	Gauthier	(Montmagny-L'Islet)	
(Matane)	Gautrin	Ouimet	

NAYS - 43

Arseneau	Côté	Lelièvre	Simard
Beaudoin	Cousineau	Lemieux	St-André
Bédard	Deslières	Létourneau	Tremblay
Bertrand	Dion	Maltais	Turp
Boisclair	Doyer	Marois	Valois
Boucher	Dufour	Morin	Vermette
Boulerice	Dumont	(Nicolet-Yamaska)	
Bourdeau	Grondin	Pagé	
Caron	Harel	Papineau	
Champagne	Jutras	Picard	
Charbonneau	Landry	Pinard	
Charest	Legendre	Richard	
(Rimouski)	Léger	Robert	

16 December 2003

On the motion by Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, for the passage of Bill 7, An Act to amend the Act respecting health services and social services:

(Division No. 47)

YEAS - 67

Auclair	Charlebois	Gautrin	Normandeau
Audet	Cholette	Grondin	Ouimet
Bachand	Clermont	Hamad	Paquet
Beauchamp	Copeman	Hamel	Paquin
Béchar	Corbeil	Houda-Pepin	Perreault
Bellemare	Couillard	Jérôme-Forget	Picard
Bergman	Courchesne	Kelley	Reid
Bernard	Cusano	L'Ecuyer	Rioux
Bernier	Delisle	Lamquin-Éthier	Soucy
Blackburn	Descoteaux	Legault	Théberge
Bordeleau	Després	(Chambly)	Thériault
Bouchard	Dubuc	Lessard	(Anjou)
(Mégantic-Compton)	Dumont	Loiselle	Tomassi
Boulet	Dupuis	MacMillan	Vallières
Brodeur	Fournier	Marsan	Vien
Chagnon	Gabias	Mercier	Whissell
Charest	Gaudet	Moreau	Williams
(Matane)	Gauthier	Morin	
		(Montmagny-L'Islet)	

NAYS - 36

Arseneau	Cousineau	Lelièvre	St-André
Beaudoin	Deslières	Lemieux	Thériault
Bédard	Dion	Létourneau	(Masson)
Bertrand	Doyer	Maltais	Tremblay
Boisclair	Dufour	Morin	Turp
Boucher	Harel	(Nicolet-Yamaska)	Valois
Boulerice	Jutras	Pagé	Vermette
Caron	Legault	Papineau	
Charbonneau	(Rousseau)	Pinard	
Charest	Legendre	Richard	
(Rimouski)	Léger	Robert	

On the motion by Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, for the passage of Bill 25, An Act respecting local health and social services network development agencies:

(Division No. 48)

YEAS - 64

Auclair	Cholette	Hamel	Paquet
Bachand	Clermont	Houda-Pepin	Paquin
Beauchamp	Copeman	Jérôme-Forget	Pelletier
Béchar	Corbeil	Kelley	Perreault
Bellemare	Couillard	L'Ecuyer	Reid
Bergman	Courchesne	Lamquin-Éthier	Rioux
Bernard	Cusano	Legault	Soucy
Bernier	Delisle	(Chambly)	Théberge
Blackburn	Descoteaux	Lessard	Thériault
Bordeleau	Després	Loiselle	(Anjou)
Bouchard	Dubuc	MacMillan	Tomassi
(Mégantic-Compton)	Dupuis	Marsan	Vallières
Boulet	Fournier	Mercier	Vien
Brodeur	Gabias	Moreau	Whissell
Chagnon	Gaudet	Morin	Williams
Charest	Gauthier	(Montmagny-L'Islet)	
(Matane)	Gautrin	Normandeau	
Charlebois	Hamad	Ouimet	

NAYS - 41

Arseneau	Cousineau	Léger	Richard
Beaudoin	Deslières	Lelièvre	Robert
Bédard	Dion	Lemieux	St-André
Bertrand	Doyer	Létourneau	Thériault
Boisclair	Dufour	Maltais	(Masson)
Boucher	Dumont	Marois	Tremblay
Boulerice	Grondin	Morin	Turp
Bourdeau	Harel	(Nicolet-Yamaska)	Valois
Caron	Jutras	Pagé	Vermette
Charbonneau	Legault	Papineau	
Charest	(Rousseau)	Picard	
(Rimouski)	Legendre	Pinard	

16 December 2003

On the motion by Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, for the passage of Bill 30, An Act respecting bargaining units in the social affairs sector and amending the Act respecting the process of negotiation of the collective agreements in the public and parapublic sectors:

(Division No. 49)

YEAS - 65

Auclair	Charlebois	Hamad	Ouimet
Audet	Cholette	Hamel	Paquet
Bachand	Clermont	Houda-Pepin	Paquin
Beauchamp	Copeman	Jérôme-Forget	Pelletier
Béchar	Corbeil	Kelley	Perreault
Bellemare	Couillard	L'Ecuyer	Reid
Bergman	Courchesne	Lamquin-Éthier	Rioux
Bernard	Cusano	Legault	Soucy
Bernier	Delisle	(Chambly)	Théberge
Blackburn	Descoteaux	Lessard	Thériault
Bordeleau	Després	Loiselle	(Anjou)
Bouchard	Dubuc	MacMillan	Tomassi
(Mégantic-Compton)	Dupuis	Marsan	Vallières
Boulet	Fournier	Mercier	Vien
Brodeur	Gabias	Moreau	Whissell
Chagnon	Gaudet	Morin	Williams
Charest	Gauthier	(Montmagny-L'Islet)	
(Matane)	Gautrin	Normandeau	

NAYS - 38

Arseneau	Cousineau	Legendre	Pinard
Beaudoin	Deslières	Léger	Robert
Bédard	Dion	Lelièvre	St-André
Boisclair	Doyer	Lemieux	Thériault
Boucher	Dufour	Maltais	(Masson)
Boulerice	Dumont	Marois	Tremblay
Bourdeau	Grondin	Morin	Turp
Caron	Harel	(Nicolet-Yamaska)	Valois
Charbonneau	Jutras	Pagé	Vermette
Charest	Legault	Papineau	
(Rimouski)	(Rousseau)	Picard	

16 December 2003

On the motion by Mr. Béchar, Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, for the passage of Bill 8, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services:

(Division No. 50)

YEAS - 68

Auclair	Cholette	Hamad	Paquet
Audet	Clermont	Hamel	Paquin
Bachand	Copeman	Houda-Pepin	Pelletier
Beauchamp	Corbeil	Jérôme-Forget	Perreault
Béchar	Couillard	Kelley	Picard
Bellemare	Courchesne	L'Ecuyer	Reid
Bergman	Cusano	Lamquin-Éthier	Rioux
Bernard	Delisle	Legault	Soucy
Bernier	Descoteaux	(Chambly)	Théberge
Blackburn	Després	Lessard	Thériault
Bordeleau	Dubuc	Loiselle	(Anjou)
Bouchard	Dumont	MacMillan	Tomassi
(Mégantic-Compton)	Dupuis	Marsan	Vallières
Boulet	Fournier	Mercier	Vien
Brodeur	Gabias	Moreau	Whissell
Chagnon	Gaudet	Morin	Williams
Charest	Gauthier	(Montmagny-L'Islet)	
(Matane)	Gautrin	Normandeau	
Charlebois	Grondin	Ouimet	

NAYS - 35

Arseneau	Cousineau	Lelièvre	Thériault
Beaudoin	Deslières	Maltais	(Masson)
Bédard	Dion	Marois	Tremblay
Boisclair	Doyer	Morin	Turp
Boucher	Dufour	(Nicolet-Yamaska)	Valois
Boulerice	Harel	Pagé	Vermette
Bourdeau	Jutras	Papineau	
Caron	Legault	Pinard	
Charbonneau	(Rousseau)	Richard	
Charest	Legendre	Robert	
(Rimouski)	Léger	St-André	

On the motion by Mrs. Thérberge, Minister for Family Welfare, for the passage of Bill 32, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services as regards places giving entitlement to grants:

(Division No. 51)

YEAS - 64

Auclair	Charlebois	Hamel	Pelletier
Audet	Cholette	Houda-Pepin	Perreault
Bachand	Clermont	Jérôme-Forget	Reid
Beauchamp	Copeman	Kelley	Rioux
Béchar	Corbeil	L'Ecuyer	Soucy
Bellemare	Couillard	Lamquin-Éthier	Thérberge
Bernard	Courchesne	Legault	Thériault
Bernier	Cusano	(Chambly)	(Anjou)
Blackburn	Delisle	Lessard	Tomassi
Bordeleau	Descoteaux	MacMillan	Vallières
Bouchard	Després	Marsan	Vien
(Mégantic-Compton)	Dubuc	Mercier	Whissell
Boulet	Dupuis	Moreau	Williams
Brodeur	Fournier	Morin	
Chagnon	Gabias	(Montmagny-L'Islet)	
Charest	Gaudet	Normandeau	
(Matane)	Gauthier	Ouimet	
Charest	Gautrin	Paquet	
(Sherbrooke)	Hamad	Paquin	

NAYS - 37

Arseneau	Deslières	Léger	Robert
Beaudoin	Dion	Lelièvre	St-André
Bédard	Doyer	Maltais	Thériault
Boisclair	Dufour	Marois	(Masson)
Boulerice	Dumont	Morin	Tremblay
Bourdeau	Grondin	(Nicolet-Yamaska)	Turp
Caron	Harel	Pagé	Valois
Charbonneau	Jutras	Papineau	Vermette
Charest	Legault	Picard	
(Rimouski)	(Rousseau)	Pinard	
Cousineau	Legendre	Richard	

16 December 2003

On the motion by Mr. Després, Minister of Labour, for the passage of Bill 31, An Act to amend the Labour Code:

(Division No. 52)

YEAS - 67

Auclair	Cholette	Gautrin	Normandeau
Audet	Clermont	Grondin	Ouimet
Bachand	Copeman	Hamad	Paquet
Beauchamp	Corbeil	Hamel	Paquin
Béchar	Couillard	Houda-Pepin	Pelletier
Bellemare	Courchesne	Jérôme-Forget	Perreault
Bergman	Cusano	Kelley	Picard
Bernard	Delisle	L'Ecuyer	Reid
Bernier	Descoteaux	Lamquin-Éthier	Soucy
Blackburn	Després	Legault	Théberge
Bordeleau	Dubuc	(Chambly)	Thériault
Bouchard	Dumont	Lessard	(Anjou)
(Mégantic-Compton)	Dupuis	Loiselle	Tomassi
Boulet	Fournier	MacMillan	Vallières
Brodeur	Gabias	Marsan	Vien
Charest	Gagnon-Tremblay	Mercier	Whissell
(Matane)	Gaudet	Moreau	Williams
Charlebois	Gauthier	Morin	
		(Montmagny-L'Islet)	

NAYS - 33

Arseneau	Doyer	Maltais	Thériault
Beaudoin	Dufour	Marois	(Masson)
Boisclair	Harel	Morin	Tremblay
Boulerice	Jutras	(Nicolet-Yamaska)	Turp
Bourdeau	Legault	Pagé	Valois
Caron	(Rousseau)	Papineau	Vermette
Charbonneau	Legendre	Pinard	
Cousineau	Léger	Richard	
Deslières	Lelièvre	Robert	
Dion	Lemieux	St-André	

16 December 2003

On the motion by Mr. Audet, Minister of Economic and Regional Development, for the passage of Bill 34, An Act respecting the Ministère du Développement économique et régional:

(Division No. 53)

YEAS - 64

Auclair	Charlebois	Hamad	Ouimet
Audet	Cholette	Hamel	Paquet
Bachand	Clermont	Houda-Pepin	Paquin
Beauchamp	Copeman	Jérôme-Forget	Pelletier
Béchar	Corbeil	Kelley	Perreault
Bellemare	Couillard	L'Ecuyer	Reid
Bergman	Courchesne	Lamquin-Éthier	Rioux
Bernard	Cusano	Legault	Soucy
Bernier	Delisle	(Chambly)	Thériault
Blackburn	Descoteaux	Lessard	(Anjou)
Bordeleau	Després	Loiselle	Tomassi
Bouchard	Dubuc	MacMillan	Vallières
(Mégantic-Compton)	Dupuis	Marsan	Vien
Boulet	Fournier	Mercier	Whissell
Brodeur	Gabias	Moreau	Williams
Chagnon	Gaudet	Morin	
Charest	Gauthier	(Montmagny-L'Islet)	
(Matane)	Gautrin	Normandeau	

NAYS - 37

Arseneau	Deslières	Lelièvre	Robert
Beaudoin	Dion	Lemieux	St-André
Bédard	Doyer	Maltais	Thériault
Boisclair	Dufour	Marois	(Masson)
Boulerice	Dumont	Morin	Tremblay
Bourdeau	Grondin	(Nicolet-Yamaska)	Turp
Caron	Jutras	Pagé	Valois
Charbonneau	Legault	Papineau	Vermette
Charest	(Rousseau)	Picard	
(Rimouski)	Legendre	Pinard	
Cousineau	Léger	Richard	

16 December 2003

On the motion by Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, for the passage of Bill 9, An Act respecting the consultation of citizens with respect to the territorial reorganization of certain municipalities:

(Division No. 54)

YEAS - 65

Auclair	Charlebois	Hamad	Ouimet
Audet	Cholette	Hamel	Paquet
Bachand	Clermont	Houda-Pepin	Paquin
Beauchamp	Copeman	Jérôme-Forget	Pelletier
Béchar	Corbeil	Kelley	Perreault
Bellemare	Couillard	L'Ecuyer	Reid
Bergman	Courchesne	Lamquin-Éthier	Rioux
Bernard	Cusano	Legault	Soucy
Bernier	Delisle	(Chambly)	Théberge
Blackburn	Descoteaux	Lessard	Thériault
Bordeau	Després	Loiselle	(Anjou)
Bouchard	Dubuc	MacMillan	Tomassi
(Mégantic-Compton)	Dupuis	Marsan	Vallières
Boulet	Fournier	Mercier	Vien
Brodeur	Gabias	Moreau	Whissell
Chagnon	Gaudet	Morin	Williams
Charest	Gauthier	(Montmagny-L'Islet)	
(Matane)	Gautrin	Normandeau	

NAYS - 37

Arseneau	Deslières	Lelièvre	Robert
Beaudoin	Dion	Lemieux	St-André
Bédard	Doyer	Maltais	Thériault
Boisclair	Dufour	Marois	(Masson)
Boulerice	Dumont	Morin	Tremblay
Bourdeau	Grondin	(Nicolet-Yamaska)	Turp
Caron	Jutras	Pagé	Valois
Charbonneau	Legault	Papineau	Vermette
Charest	(Rousseau)	Picard	
(Rimouski)	Legendre	Pinard	
Cousineau	Léger	Richard	